

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 93 (1967)  
**Heft:** 48

**Artikel:** Avanti Savoi!  
**Autor:** Mumenthaler, Max  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-507283>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Avanti Savoia!

Durch die lange Ahnenreihe  
der Savoyer geht ein Raunen,  
Principessa Beatrice  
hat zu viele tolle Launen.  
Bis hinauf zum Humbert Weißhand,  
dem Begründer ihrer Sippe,  
klappern in den dunklen Grotten  
tausendjährige Gerippe:  
«Kleines Mädchen, freche Goere,  
mach Geschichte, nicht Geschichten,  
denn sonst wird der Nebelspalter  
dich am Ende noch bedichten,  
und die lästerlichen Reime  
in den groben Nagelschuhen  
lassen keinen mehr in Frieden  
tot sein und im Sarge ruhen.  
Selbstverständlich, auch wir Alten  
tranken wie die Bürstenbinder,  
hatten Wespen in den Hosen,  
waren keine Unschuldskinder,  
und dein Vater, der Umberto,  
übte nicht bloß gute Sitten  
und ist oft in die Gefilde  
schwachen Fleisches hingeritten;  
doch man sündigte in Ehren,  
immer ohne Furcht und Tadel,  
in den Schranken blauen Blutes  
und bedacht auf Rang und Adel.  
Du hingegen, Beatrice,  
stellst dich neben Kunz und Meier  
und erjagst dir das Vergnügen  
in den Kreisen der Plebeier.  
Das kann nicht verziehen werden,  
gehst du weiter nebenaus,  
sperrt das Machtwort der Savoyer  
dich ins finstre Irrenhaus.»

Max Mumenthaler

## UND DIE MORAL

(von der Geschichte)

Und diese  
Verkäuferinnen, tz, tz, tz

In der Schweiz hat ähnlich Schreckliches sich ereignet. Eine «Marktforschung unter jungen, unverheirateten Verkäuferinnen hat – wie eine Presseagentur meldet – zu dem unglaublichen Ergebnis geführt, daß ein erheblicher Teil der jungen – wie gesagt: unverheirateten Damen sinnlichen Lustbarkeiten offenbar nicht gerade abhold ist, indem sie nämlich ihrem Jungfrauenstand alle Unehre machen.

Das Entsetzliche daran ist nicht, daß man allgemein annimmt, solche Zustände herrschten zwar in der Umwelt, sondern daß man annahm, sie herrschten in der *helvetischen* Umwelt nicht, nämlich weil einfach nicht ist, was nun einmal nicht sein darf.

Nein, nicht der Tatbestand – ob er nun stimme oder nicht – hat viele Leute schockiert, sondern der Umstand, daß es Zeitungen gegeben hat, welche diese hochbetrübliche Kunde in ihren sonst doch – ach – so sittenstrengen Spalten brachten. Ich zitiere aus den Leserbriefen einer einzigen Zeitung: «Ihr Blatt wird immer unappetitlicher ...», ... «Ihr sich-wohlig-im-Schmutzwälzen ...», «... das schadet dem Frauenstimmrecht ...», «... früher hatten Frauen keine Beine ...» (denn sie durften keine haben).

Die Zeitung ist schuld! Was fällt ihr denn ein, Lesern die Augen zu öffnen! Man will doch gar nicht wissen, wie es ist, da man ja weiß, wie es sein soll.

### Und nun noch die Knöpfe!

In einer Zeitung ließ ein Berichterstatter sich über die allerneueste Mode, die Knopfmode aus. Er ging dabei dummerweise so weit, zu erwähnen, daß junge Damen sich erkührten, mit Knöpfen zu spazieren, auf denen die Aufschrift prangt: «I am a virgin.» Und wie könnte es anders sein – das führte zu Leserprotesten. Und nicht zu knapp! «Sittenzerfall ...», «Nazi ...», «Affäre ...», «Widerlich ...».

Eine Gymnasiastenklasse konterte: «Knöpfe aber, wie «I am a virgin» oder «I am a genius» finden wir weder anstößig noch sonst irgendwie bemerkenswert, sie sind für uns einfach erheiternd, und die Jugend nimmt sie nicht wörtlich ... Gegen unzüchtige Filmszenen und anrüchige Illustrierte erhebt niemand Einspruch, aber was wir lustig finden, wie eben Badges, soll uns irreleiten! ...»

Ich habe den leisen, ganz, ganz leisen Verdacht, daß manche sogenannte «Unzüchtigkeit» junger Leute nur ihrem Vergnügen dient.

Nämlich dem Vergnügen, die scheinheiligen, krankhaftprüden Mangels-Gelegenheit-Moralischen zu schockieren.

Was in der Tat ein echtes Vergnügen ist.

Widder

